

SOMMAIRE

CONFÉRENCE D'OUVERTURE	13
The emergence of terminology science and terminological activities Christian Galinski	15
ARTICLES	35
Étude comparative de deux méthodes outillées pour la construction de terminologies et d'ontologies Sylvie Desprès, Christophe Roche, Maria Papadopoulou	37
<i>Diaterm</i> : un modèle pour représenter l'évolution diachronique des terminologies dans le web sémantique Silvia Piccini, Andrea Bellandi, Matteo Abrate	55
Application of topic modelling for the extraction of terms related to named beaches Juan Rojas-Garcia, Pamela Faber	69
Attribute-based Approach to Hyponymic Behavior in Botanical Terminology Juan Carlos Gil-Berrozpe	93
TermFrame : Knowledge frames in Karstology Katarina Vrtovec, Špela Vintar, Amanda Saksida, Uroš Stepišnik	109
La construction d'un domaine en perspective diachronique. Les fibres textiles chimiques aux XIX^e et XX^e siècles Klara Dankova	127
Eugen Wüster's Sign Typology – Some Observations Marija Ivanović	143
Vers une ontologie de la nomination et de la référence dédiée à l'annotation des textes	

Agata Jackiewicz, Nadia Bebeshina, Manon Cassier Francesca Frontini,
Anais Halftermeyer, Julien Longhi, Giancarlo Luxardo, Damien Nouvel 161

**Towards a Model for Creating an English-
Chinese Termbase in Civil Aviation**

Hui Liu, Xiao Liu 177

**Validating a SKOS representation of a manually
developed terminological resource. A case
study on the quality of concept relations**

Christian Lang, Karolina Suchowolec, Matthias Wischnath 197

**La technicité des termes: le *v-tech*
comme paramètre d'évaluation**

Federica Vezzani 215

**Gibran 2.0: analyse morphosyntaxique de
l'arabe par une approche linguistique**

Youcef Ihab Morsi, Iana Atanassova 229

Modeling Legal Terminology in SUMO

Jelena Mitrović, Adam Pease,
Michael Granitzer 241

ARTICLES

SESSION « TERMINOLOGY AND TEXT MINING » 257

**Extractions de graphies terminologiques à partir de patrons
morphosyntaxiques: propositions et comparaisons**

Amaury Delamaire, Michel Beigbeder, Mihaela Juganaru-Mathieu 259

**Chinese Word Segmentation with External
Lexicons on Patent Claims**

Yixuan Li, Kim Gerdes 275

**Analyse des champs lexicaux des acteurs du territoire
à partir de corpus textuels sur le web: le cas des
controverses autour de l'épandage aérien contre
la cercosporiose du bananier en Guadeloupe**

Muriel Bonin, Mathieu Roche 293

**Analysing clinical trial outcomes in trial registries:
towards creating an ontology of clinical trial outcomes**

Anna Koroleva, Corentin Masson, Patrick Paroubek 309

Fouille de textes et repérage d'unités phraséologiques	
Paolo Frassi, Silvia Calvi, John Humbley	321
Dealing with specialised co-text in text mining: Verbal terminological collocations	
Margarida Ramos, Rute Costa, Christophe Roche	339
ARTICLES SESSION «ELEXIS»	363
<hr/>	
Using an Infrastructure for Lexicography in the Field of Terminology	
Tanja Wissik, Thierry Declerck/	365
A good TACTIC for lexicographical work: football terms encoded in TEI Lex-0	
Ana Salgado, Rute Costa	381
Protocole de construction d'un dictionnaire des médicaments pour les études en pharmacologie	
François-Élie Calvier, Bissan Audeh, Florelle Bellet, Cédric Bousquet	399
Structuration de données pour un dictionnaire collaboratif hybride	
Marie Steffens, Kaja Dolar, Noé Gasparini	413
ARTICLES COURTS	427
<hr/>	
Creating a Terminological Resource : Importance and Limitation of Corpora	
M. Ebrahimi Erdi	429
Company-speak : The glue of corporate culture	
Benedikt Jankowski, MA	433
Poésie (al-)chimique. Comment approcher le langage de l'alchimie néo-latine du XVII^e siècle à travers un thesaurus Semantic Web ?	
Sarah Lang	441